



## Première Journée luxembourgeoise de la traduction organisée par l'ALTI

**Luxembourg, le 03.10.2016. Le 30 septembre, l'Association Luxembourgeoise des Traducteurs et Interprètes (ALTI) a fêté son cinquième anniversaire et la Journée mondiale de la traduction par un colloque consacré aux métiers de la traduction et de l'interprétation**

Lors de cette manifestation qui s'est déroulée au Centre national de littérature à Mersch, l'association a passé en revue les cinq ans de son histoire et a présenté divers aspects des professions passionnantes qu'elle représente. « Nous avons de bonnes raisons de faire la fête », affirme la présidente de l'ALTI, Rita Schmit, dans son discours d'inauguration. En effet, en seulement cinq ans, la petite association comptant à l'origine 16 membres fondateurs est devenue un interlocuteur incontournable pour tous ceux qui ont besoin de services de traduction et d'interprétation professionnels. Son site web [www.traducteurs-interpretes.lu](http://www.traducteurs-interpretes.lu) permet aux administrations, aux entreprises et aux individus de trouver rapidement des traducteurs et des interprètes qualifiés dans l'annuaire des membres facile à utiliser et constamment mis à jour. Rita Schmit explique que l'association se veut une plateforme dans le cadre de laquelle les traducteurs et les interprètes actifs au Luxembourg et dans la Grande Région peuvent échanger des idées, se former ou tout simplement se réunir pour des activités communes.

Environ 80 personnes, pour la plupart des traducteurs et des interprètes du Luxembourg et de la Grande Région, ont participé au colloque. Au programme : des présentations captivantes sur le travail et les outils terminologiques du Parlement européen, l'évolution de la profession d'interprète au cours des 20 dernières années, la traduction comme instrument d'intégration, le Lëtzebuerger

Online Dictionnaire, le multilinguisme au Parlement européen, les itinérances fascinantes des mots à travers plusieurs langues et l'avenir du métier. L'un des moments forts de la Journée était une brève présentation de la traduction luxembourgeoise de la brochure connue « Traduction : faire les bons choix » qui donne aux clients des conseils utiles pour réussir leurs projets de traduction.

« Dans un pays multilingue comme le Luxembourg, les services de traduction professionnels sont particulièrement importants. Notre association pose des exigences de qualité élevées à ses membres, c'est pourquoi il nous tient à cœur de contribuer à la formation continue et à l'échange entre collègues par des colloques comme celui-ci », souligne Christine Schmit, vice-présidente de l'ALTI.

La Journée s'est clôturée par un dîner de fête convivial.

#### À propos de l'Association luxembourgeoise des traducteurs et interprètes

L'ALTI a été fondée en 2011 à Luxembourg, par une quinzaine de traducteurs professionnels désireux de pallier l'absence d'association professionnelle au Grand-Duché du Luxembourg, pays multilingue et grand consommateur de services de traduction, tant sur le plan administratif qu'au sein des nombreuses organisations et sociétés européennes et multinationales qu'il accueille sur son territoire. Aujourd'hui, l'ALTI compte 75 membres traducteurs et interprètes, pour la plupart indépendants et assermentés près la Cour Supérieure de Justice du Luxembourg, couvrant 24 langues de travail.

Texte : ALTI

Photos : Polyxeni Kanelliadou (ALTI)

